Porównanie tłumaczeń Przysłów 12:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Leniwy (nawet) nie zaczyna polowania,\* pracowity jest cennym bogactwem u ludzi.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Lub: Leniwy nie piecze tego, co upolował, <x>240 12:27</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: (1) ale bogactwo człowieka jest drogocennym złotem; (2) Leniwy nie piecze tego, co upolował, lecz drogocennym bogactwem człowieka jest pracowity (l. jest być pracowitym), חָרּוץ (charuts). Wg G: Oszust nie upoluje sobie zdobyczy, / a człowiek czysty jest cennym dobytkiem. [↑](#footnote-ref-3)